

Brussell, 24 ta' Mejju 2018
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0126 (NLE)

9292/18
ADD 1

EDUC 203
JEUN 68
SOC 303
EMPL 240

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2018) 270 final
Suġġett:	ANNESSE ta' Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar il-promozzjoni tar-rikonoxximent reċiproku awtomatiku ta' diplomi tal-edukazzjoni ogħla u tal-edukazzjoni sekondarja għolja u tal-eżiti tal-perjodi ta' tagħlim barra mill-pajjiż

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu meħmuż id-dokument COM(2018) 270 final.

Mehmuż: COM(2018) 270 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 22.5.2018
COM(2018) 270 final

ANNEX

ANNEX

ta'

Rakkomandazzjoni tal-Kunsill

**dwar il-promozzjoni tar-rikonoxximent reċiproku awtomatiku ta' diplomi tal-
edukazzjoni oghla u tal-edukazzjoni sekondarja gholja u tal-eżiti tal-perjodi ta' tagħlim
barra mill-pajjiż**

{SWD(2018) 170 final}

ANNEX GLOSSARJU

Rikonoxximent awtomatiku ta' kwalifika: id-dritt għad-detenturi ta' kwalifika li tkun inharget minn Stat Membru wiehed biex jiġu kkunsidrati għal access għal programm ta' edukazzjoni jew ta' taħriġ fi kwalunkwe Stat Membru ieħor, mingħajr ma jkollhom bżonn jgħaddu minn kwalunkwe proċedura ta' rikonoxximent separata. Dan ma jippreġudikax id-dritt ta' istituzzjoni tal-edukazzjoni għolja li jkollha kwalunkwe kriterju ta' dhul speċifiku għal programm speċifiku.

Rikonoxximent awtomatiku tal-eżiti ta' tagħlim f'pajjiż barrani: id-dritt li l-eżiti ta' perjodu ta' tagħlim ikunu rikonoxxuti: f'livell ta' edukazzjoni għolja kif miġfiet fil-Ftehim ta' Tagħlim u kkonfermat fit-Traskrizzjoni tar-Rekords, jew skont l-eżiti tat-tagħlim tal-moduli mlestija barra mill-pajjiż, kif deskritt fil-Katalgu tal-Kors tas-Sistema Ewropea għall-Akkumulazzjoni u t-Trasferiment ta' Krediti (ECTS); u fuq livell sekondarju, l-eżiti minn perjodu ta' tagħlim barra mill-pajjiż fi Stat Membru wiehed huma rikonoxxuti b'mod shiħ fil-pajjiż ta' origini, dment li l-kompetenzi miksuba ikunu f'konformità mal-kompetenzi ddefiniti fil-kurrikulu nazzjonali.

Blockchain: mod li jippermetti r-registrazzjoni u l-kondiviżjoni ta' informazzjoni minn komunità. Kull membru tal-komunità jzomm il-kopja tiegħu jew tagħha stess tal-informazzjoni. L-entrati huma permanenti, trasparenti u jistgħu jitfittxu. Kull aġġornament huwa "blokka" ġdida miżjuda ma' tmiem ta' "katina".

Suppliment għaċ-Ċertifikat: dokument li jiddeskrivi l-għarfien u l-hiliet miksuba minn detenturi ta' ċertifikati ta' taħriġ vokazzjonali, li jipprovdi informazzjoni addizzjonali għal dak diġà inkluz fuq iċ-ċertifikat uffiċjali u/jew it-traskrizzjoni, biex ikun faċli li wiehed jifhimhom, speċjalment mill-impjegaturi jew mill-istituzzjonijiet barra mill-pajjiż.

Katalgu tal-Kors: deskritt fil-Gwida tal-Utenti tal-ECTS (2015) bhala "[i]l-Katalgu tal-Kors jinkludi informazzjoni dettaljata, faċli għall-utenti u aġġornata dwar l-ambjent ta' tagħlim tal-istituzzjoni (informazzjoni ġenerali dwar l-istituzzjoni, ir-rizorsi u s-servizzi tagħha, kif ukoll informazzjoni akkademika dwar il-programmi u l-komponenti edukattivi individwali tagħha) li jenħteġ li tkun disponibbli għall-istudenti qabel ma jibdew l-istudji tagħhom u matulhom biex tgħinhom jagħmlu l-għażliet it-tajba u jużaw il-hin tagħhom bl-aktar mod effiċjenti. Il-Katalgu tal-Kors jenħteġ li jiġi ppubblikat fuq is-sit web tal-istituzzjoni, u jindika il-kors/titli tas-sugġett bil-lingwa nazzjonali (jew lingwa reġjonali, jekk ikun rilevanti) u bl-Ingliż, biex b'hekk il-partijiet interessati kollha jkunu jistgħu jaċċessawh b'mod faċli. L-istituzzjoni hija libera li tiddeċiedi l-format tal-Katalgu, kif ukoll is-sekwenzar tal-informazzjoni. Huwa għandu jkun ippubblikat minn kmieni bizżejjed għal studenti prospettivi biex jagħmlu l-għażliet tagħhom".

Awtorità kompetenti: individwu jew organizzazzjoni li jkollha s-setgħa jew il-poter, permezz ta' awtorità investita jew delegata legalment, li twettaq funzjoni speċifika.

Evalwatur Kredenzjali: persuna li tiegħu deċiżjonijiet dwar ir-rikonoxximent tal-kwalifiki.

Suppliment għad-Diploma: dokument mehmuż ma' diploma ta' edukazzjoni għolja, li jipprovdi deskrezzjoni dettaljata tal-eżiti tat-tagħlim tad-detentur, u n-natura, il-livell, il-kontest, il-kontenut u l-istatus tal-komponenti ta' studju individwali.

Approċċ Ewropew għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità tal-Programmi Kongunti: approvat mill-Ministri tal-Edukazzjoni taż-Żona Ewropea ta' Edukazzjoni Għolja fl-2015, l-oġettiv tiegħu huwa li jtejjeb l-assigurazzjoni tal-kwalità tal-programmi kongunti billi jistabbilixxi standards u jneħhi l-ostakoli għar-rikonoxximent tagħhom.

Sistema Ewropea ta' Kredits għall-Edukazzjoni u t-Tahriġ Vokazzjonali (ECVET): qafas tekniku għat-trasferiment, ir-rikonossiment u, fejn xieraq, l-akkumulazzjoni tal-eżiti tat-tagħlim tal-individwi bil-għan li tinkiseb kwalifika. Is-Sistema Ewropea tal-Krediti għall-Edukazzjoni Vokazzjonali u t-Tahriġ tiddependi fuq id-deskrizzjoni tal-kwalifiki fl-unitajiet tal-eżiti tat-tagħlim, fuq il-proċessi ta' trasferiment, rikonossiment u akkumulazzjoni, u fuq serje ta' dokumenti kumplimentari, bħal memoranda ta' qbil u ftehimiet ta' tagħlim.

Sistema Ewropea għall-Akkumulazzjoni u t-Trasferiment tal-Krediti (ECTS): deskritta fil-Gwida tal-Utenti tal-ECTS (2015) bħala “[s]istema ffukata fuq min jitgħallem għall-akkumulazzjoni u t-trasferiment tal-krediti, ibbażata fuq il-prinċipju tat-trasparenza tal-proċessi ta' tagħlim u valutazzjoni. L-objettiv tagħha huwa l-iffaċilitar tal-ippjanar, it-twassil u l-evalwazzjoni ta' programmi ta' studju u l-mobilità tal-istudenti billi tirrikonoxxi l-kisbiet fit-tagħlim u l-kwalifiki u l-perjodi ta' tagħlim”.

Qafas tal-Kwalifiki taż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni Għolja (QF-EHEA): qafas globali għall-kwalifiki fi hdan iż-Żona Ewropea ta' Edukazzjoni Għolja ta' 48 pajjiż. Dan jinkludi tliet ċikli (Baċellerat, Master, studji ta' dottorat), inkluż, f'kuntesti nazzjonali, kwalifiki intermedji, deskritturi ġeneriċi għal kull ċiklu bbażat fuq l-eżiti tat-tagħlim u l-kompetenzi, u firxiet ta' kreditu fl-ewwel u t-tieni ċiklu.

Reġistru Ewropew għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fl-Edukazzjoni Għolja (EQAR): reġistru tal-aġenziji tal-assigurazzjoni tal-kwalità, li jelenka dawk li wrew il-konformità sostanzjali tagħhom ma' sett komuni ta' prinċipji għall-assigurazzjoni tal-kwalità fl-Ewropa. Dawn il-prinċipji jissemew fil-komunikazzjoni dwar l-Istandards u l-Linji Gwida Ewropej għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fiż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni Għolja (ESG).

Qafas Ewropew ta' Referenza tal-Assigurazzjoni tal-Kwalità għall-Edukazzjoni u t-Tahriġ Vokazzjonali (EQAVET): komunità ta' Prattika li tlaqqa' flimkien l-Istati Membri, l-imsieħba soċjali u l-Kummissjoni Ewropea biex jiżviluppaw u jtejbu l-assigurazzjoni tal-kwalità fl-edukazzjoni u t-tahriġ vokazzjonali.

Qafas Ewropew tal-Kwalifiki (QEK): għodda ta' traduzzjoni li tgħin fil-komunikazzjoni u t-tqabbil bejn is-sistemi tal-kwalifiki fl-Ewropa. It-tmien livelli komuni Ewropej ta' referenza tagħha huma deskritti f'termini ta' eżiti tat-tagħlim: l-għarfien, il-hiliet u l-kompetenzi. Dan jippermetti lil kwalunkwe sistema nazzjonali tal-kwalifiki, oqfsa nazzjonali tal-kwalifiki u kwalifika fl-Ewropa biex jirrelataw mal-livelli tal-Qafas tal-Kwalifiki Ewropew. L-istudenti, il-gradwati, il-fornituri u l-impjegaturi jistgħu jużaw dawn il-livelli biex jifhmu u jqabblu l-kwalifiki mogħtija f'pajjiżi differenti u minn sistemi ta' edukazzjoni u tahriġ differenti.

Ftehim ta' Tagħlim: iddefinit fil-Gwida tal-Utenti tal-ECTS (2015) bħala “[f]tehim formalizzat bejn it-tliet partijiet involuti fil-mobilità – l-istudent, l-istituzzjoni li tibgħat u l-istituzzjoni jew l-organizzazzjoni/intrapriża riċeventi – biex tiġi ffaċilitata l-organizzazzjoni tal-mobilità tal-kreditu u r-rikonossiment tagħha. Il-ftehim għandu jiġi ffirmat mit-tliet partijiet qabel ma jibda l-perjodu ta' mobilità u huwa maħsub biex jagħti lill-istudent jew studenta konferma li l-krediti li hu/hi jikseb/tikseb b'suċċess matul il-perjodu ta' mobiltà ser jiġu rikonossuti”.

Eżiti tat-tagħlim: dikjarazzjonijiet ta' x'jaf, x'jifhem u x'inhuwa kapaci jagħmel student mat-tlestija ta' proċess tat-tagħlim, li huma ddefiniti f'termini ta' għarfien, hiliet u kompetenzi.

Qafas nazzjonali tal-kwalifiki: strument għall-klassifikazzjoni tal-kwalifiki skont sett ta' kriterji għal livelli speċifikati ta' taġġim miksub, li għandu l-għan li jintegra u jikkoordina s-sottosistemi nazzjonali tal-kwalifiki u jtejjeb it-trasparenza, l-aċċess, il-progressjoni u l-kwalità tal-kwalifiki b'rabta mas-suq tax-xogħol u mas-soċjetà ċivili.

Kwalifika: iddefinita fil-Gwida tal-Utenti tal-ECTS (2015) bħala “[k]walunkwe lawrja, diploma jew ċertifikat ieħor maħruġ minn awtorità kompetenti li jagħti prova tat-tlestija b'suċċess ta' programm rikonoxxut ta' studju”.

Rikonoxximent ta' taġġim preċedenti: ir-rikonoxximent tal-eżiti tat-taġġim, kemm jekk minn edukazzjoni u taħriġ formali jew mhux formali jew minn taġġim informali, miksuba qabel it-talba għall-validazzjoni.

Standards u l-Linji Gwida Ewropej għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fiż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni Għolja (ESG): sett ta' standards u linji gwida ta' assicurazzjoni ta' kwalità interna u esterna fl-edukazzjoni għolja, żviluppati fi hdan il-Proċess ta' Bologna. Dawn jipprovdu gwida dwar l-oqsma li huma vitali għall-provvista ta' kwalità b'suċċess u ambjenti ta' taġġim f'edukazzjoni għolja. L-istandards u l-Linji Gwida Ewropej għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fiż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni Għolja għandhom jitqiesu f'kuntest usa' li jinkludi oqfsa ta' kwalifiki, is-Sistema Ewropea għall-Akkumulazzjoni u t-Trasferiment ta' Krediti u s-Suppliment tad-Diploma, li kollha jikkontribwixxu biex jipromwovu t-trasparenza u l-fiduċja reċiproka fiż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni Għolja.

Traskrizzjoni tar-Rekords: iddefinita fil-Gwida tal-Utenti tal-ECTS (2015) bħala “[r]ekord aġġornat tal-progress tal-istudenti fl-istudji taġġim: il-komponenti edukattivi li attendew, in-numru ta' punti fi hdan is-Sistema Ewropea għall-Akkumulazzjoni u t-Trasferiment ta' Krediti li kisbu, u l-grad li ngħataw. Huwa dokument vitali għar-registrazzjoni tal-progress u għar-rikonoxximent tal-kisbiet tat-taġġim, inkluż għall-mobilità tal-istudenti. Il-biċċa l-kbira tal-istituzzjonijiet it-Traskrizzjoni tar-Rekords mid-databases istituzzjonali taġġim”.